



**Позачергові вибори,
листопад 2023**

**Брошура виборця каунті
Multnomah українською**

OREGON SOS

Інформація про Позачергові вибори у каунті Multnomah 7 листопада 2023 року

Шановний виборець міста Maywood Park,

Ось кілька речей, які вам слід знати про Позачергові вибори 7 листопада 2023 року:

- **Ця інформація лише для зареєстрованих виборців у місті Maywood Park.**
- Щоб бути підрахованими, проголосовані бюлетені **МАЮТЬ** бути отримані у будь-якому виборчому відділі каунті в штаті Oregon або місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів до 20:00 у вівторок, 7 листопада 2023 року або **мати поштовий штампель** до вівторка, 7 листопада 2023 року.
- Через невеликий розмір округів, які беруть участь у виборах, не кожне місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів округу Multnomah буде працювати. Щоб переглянути список найближчих місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів до вашого округу, відвідайте наш вебсайт: www.multco.us/dropsites.
- Нагадуємо, що поштові штампелі тепер зараховуються для повернення вашого бюлетеня. Якщо ваш бюлетень має поштовий штампель (і підписаний) до дня виборів, а також отриманий протягом 7 днів після виборів, ваш голос буде підраховано.
- Починаючи з 20:00 у ніч виборів попередні результати виборів будуть розміщатися на нашому вебсайті www.multnomahvotes.gov.
- Якщо вам потрібен заміний бюлетень, ви можете звернутися до нашого офісу за телефоном 503-988-VOTE (8683) або вебсайту www.multnomahvotes.gov.

З повагою,

Tim Scott
Директор з виборів каунті Multnomah

Будівля виборів Duniway-Lovejoy каунті Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214
[@MultCoElections](#)

ПОТРІБНА ДОПОМОГА В ГОЛОСУВАННІ?

Зверніться до Виборчого відділу каунті Multnomah (Multnomah County Elections)

Телефон: 503-988-VOTE (8683)

Служба комутованих повідомлень штату Oregon (Oregon Relay Service) (TTY): 711

Факти, які варто знати про голосування та вибори

Хто може Реєструватися для голосування в штаті Oregon?

- Ви повинні бути громадянином Сполучених Штатів Америки,
- Мешканцем штату Oregon,
- Бути 16 років або старше. Ви отримаєте свій перший бюлетень поштою, коли вам виповниться 18 років.

Ви повинні зареєструватися для голосування принаймні за 21 день до дня виборів.

Яким чином я можу зареєструватися для голосування?

- Онлайн на вебсторінці oregonvotes.gov/register або
- Заповнивши Реєстраційну картку виборця штату Oregon, яку можна отримати у виборчому відділі, у DMV, публічній бібліотеці чи поштовому відділенні.

Як відбувається голосування поштою?

Усі вибори в штаті Oregon проводить виборчий відділ каунті. Виборчий відділ каунті розсилає бюлетені безпосередньо виборцям. Виборці заповнюють свої бюлетені, а потім повертають їх до виборчого відділу каунті поштою, або опускаючи в офіційну скриньку для збору бюлетенів.

Проголосуйте поштою, виконавши кілька простих кроків:

- 1) Реєструватися для голосування
- 2) Отримайте Картку-повідомлення виборця
- 3) Отримайте Брошуру виборця
- 4) Отримайте бюлетень
- 5) Проголосуйте бюлетенем
- 6) Поверніть бюлетень

Як мені проголосувати бюлетенем?

Знайдіть кандидата або відповідь на пропозицію (ТАК або НІ) за вашим вибором. Повністю затемніть овал ліворуч від вашого вибору чорним або синім чорнилом. Не використовуйте фломастери.

Голосування за кандидата, не вписаного до бюлетеня

Щоб проголосувати за кандидата, не вписаного до бюлетеня, ім'я якого відсутнє в отриманному вами бюлетені, повністю затемніть овал ліворуч від рядка, призначеного для посади, і напишіть повне ім'я кандидата в цьому рядку.

- Переконайтеся, що ви правильно позначили свій вибір для кожного конкурсу.
- У вашому офіційному бюлетені конкурси можуть бути надруковані з обох сторін.
- Помістіть бюлетень у ідентифікаційний конверт для повернення.
- Прочитайте заяву виборця на конверті для повернення та підпишіться у полі для підпису.
- **Ваш бюлетень не може бути підрахований, якщо ви не підписали конверт для повернення.**
- Кожен підпис звіряється із зареєстрованим підписом, що зберігається в архіві. Щоб бюлетень було підраховано, підписи мають збігатися.

Якщо ви проголосуєте за більшу кількість кандидатів, ніж дозволено на посаду, або якщо ви проголосуєте **і «так», і «ні»** по певній пропозиції, це називається переголосуванням, і ваш голос за цей конкурс **не буде підраховано**.

Якщо ви зробили помилку або передумали під час позначення бюлетеня,

- Ви можете виправити це самостійно. Див. приклад нижче.
- **Зробіть свій вибір очевидним**, щоб ваш намір був зрозумілий, а ваш голос був правильно підрахований.
- Якщо ви не можете виправити свій бюлетень, ви можете подати запит на замінний бюлетень до виборчого відділу.

Поверніть бюлетень

Надішліть нам бюлетень поштою США.

Він має мати поштовий штампель не пізніше дня виборів, вівторка, 7 листопада 2023 року. Поштова оплата не потрібна.

Або опустіть бюлетень у будь-якому місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів в штаті Oregon не пізніше 20:00 у день виборів або у будь-який інший день до дня виборів.

Місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів для позачергових виборів 7 листопада 2023 року

Каунті Multnomah

- **A-Boy Supply** – 7365 SW Barbur Blvd.
- **Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections)** (Місцезнаходження цілодобової офіційної скриньки для збору бюлетенів): 1040 SE Morrison Street – доступ пішки/на велосипеді. Офіційна скринька для збору бюлетенів — це отвір у стіні будинку, розташований на розі SE 11th Ave. і SE Morrison St.
- **Район Parkrose (Parkrose Neighborhood)** – 4390 NE 102nd Ave. – офіційна скринька для збору бюлетенів розташована на східній автостоянці через дорогу від МНСС Мейвуд Maywood Park Центр (МНСС Maywood Park Center) на NE 102nd Ave. NE Prescott St.
- **Бібліотека Sellwood-Moreland (Sellwood-Moreland Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7860 SE 13th Ave.
- **Бібліотека St. Johns (St. Johns Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7510 N Charleston Ave.

Каунті Washington

- **Будівля міської адміністрації Tualatin (Tualatin City Hall)** – 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Виборчий відділ каунті Washington** – 2925 NE Alclek Dr., City of Hillsboro

Щоб отримати повний список додаткових місцезнаходжень офіційних скриньок для збору бюлетенів, відвідайте:

Каунті Multnomah: www.multco.us/dropsites

Каунті Columbia: www.columbiacountyor.gov/departments/Elections

Каунті Washington: www.washingtoncountyor.gov/elections

Пропозиція 26-242 – Міська адміністрація Maywood Park

Заголовок: Чи має Maywood Park зараз під'єднатися до каналізації?

Запитання: Чи має Maywood Park зараз почати перехід від приватних індивідуальних систем збору та відведення стічних вод до громадської каналізаційної системи?

Короткий зміст: Пропонує прийняти існуючий «План будівництва споруд для збору та відведення стічних вод», замінивши індивідуальні вигрібні ями та септичні системи на громадську каналізаційну систему. Голосування «за» означає, що місто розпочне процес формування комітетів для пошуку варіантів фінансування. Фінансування цього проекту ще належить визначити. Для покриття витрат на проект можуть бути варіанти грантів, місцевих облігацій або низькопроцентних позик. Ця пропозиція, винесена до голосування, не схвалює жодного конкретного методу фінансування, а радше прагне збирати інформацію у громади щодо прийняття плану. Міська адміністрація також почне працювати з Міською адміністрацією Portland, щоб укласти міжурядову угоду (Inter-Governmental Agreement (IGA за англійською аббревіатурою)) про під'єднання до каналізації міста Portland. Після визначення методів фінансування під час майбутніх виборів на розгляд мешканців Maywood Park буде винесено окреме голосування щодо фінансування та виконання плану будівництва споруд для збору та відведення стічних вод.

Голосування «проти» означає, що Міська адміністрація зараз не буде розробляти плани під'єднання до каналізації, і мешканці залишатимуться відповідальними за підтримку власних індивідуальних систем збору та відведення стічних вод.

Пояснювальна записка

Ця пропозиція, винесена до голосування, просить мешканців вирішити, чи вони «за» або «проти» під'єднання до громадської каналізації. Голосування «за» призведе до створення консультативного комітету, який розпочне процес визначення варіантів фінансування запропонованої системи громадської каналізації в Maywood Park та розпочне створення міжурядової угоди (Inter-Governmental Agreement (IGA за англійською аббревіатурою)) з Міською адміністрацією Portland. Голосування «проти» означає, що зараз будівництво каналізації розглядатися не буде.

Зараз 85% будинків мають вигрібні ями або септичну систему. З 1980 року 27% цих будинків мають новішу систему. 73% будинків мають первісні вигрібні ями. 13% будинків мають каналізацію або вже під'єднані.

Потреба в проекті не ґрунтується на нормативному висновку щодо невідповідності чи шкоди, а частково зумовлена нормативними змінами. Зокрема, в OAR 340-071-0335(1) зазначено: «В штаті Oregon особа не може будувати нові системи утилізації стічних вод з використанням вигрібних ям». Сьогодні власники будинків, коли їх вигрібна яма виходить

з ладу, повинні встановлювати септичну систему. В останні роки деякі нові септичні системи в Maywood Park коштували власникам будинків дорожче, ніж в середньому по країні, часто за ціною більш ніж 40 000 доларів на домогосподарство. У середньому правильно встановлений і доглянутий септик може прослужити від 20 до 40 років, і багато мешканців Maywood Park вже встановили приватну септичну систему. Тим часом кілька мешканців, чиї будинки знаходяться поблизу каналізації міста Portland, уже під'єдналися до неї.

Встановлення нової септичної системи або під'єднання до каналізації Portland є досить дорогими, тому ці мешканці можуть не підтримати голосування «за», оскільки вони вже інвестували кошти у систему збору та відведення стічних вод свого будинку та не бажають платити додаткові податки, щоб покрити перехід Maywood Park. Тим часом мешканці, чиї системи ще не вийшли з ладу, можуть захотіти під'єднатися до громадської каналізації ДО того, як їхні системи вийдуть з ладу. Компанія PACE Engineering оцінила вартість під'єднання для Maywood Park до каналізації в 46 900 доларів на домогосподарство. Цей кошторис включає вартість встановлення вуличної каналізації, під'єднання до каналізації окремих осіб та відновлення існуючих систем збору та відведення стічних вод. Таким чином, для окремих домогосподарств вартість утримання речей у тому стані, в якому вони є зараз, можливо, значно менша. Винятком є деякі мешканці на 102nd Avenue.

Незалежно від результатів голосування щодо каналізації в Maywood Park, мешканці, чиї будинки знаходяться в межах 300 футів від «доступної громадської каналізації», будуть за законом зобов'язані під'єднатися до каналізації міста Portland, якщо їхня вигрібна яма вийде з ладу, а не встановлювати нову індивідуальну септичну систему.

У разі ухвалення цієї пропозиції, винесеної до голосування, Міська рада отримає завдання створити консультативні комітети для пошуку варіантів фінансування проекту. Після визначення методів фінансування під час майбутніх виборів на розгляд мешканців Maywood Park буде винесено окреме голосування щодо фінансування та виконання плану будівництва споруд для збору та відведення стічних вод. Цей консультативний комітет працюватиме над тим, щоб фінансування проекту було чесним і справедливим для всіх мешканців Maywood Park.